

## Zu 647 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP

Ausgedruckt am 13. 10. 1992

# Regierungsvorlage

**Änderung der Regierungsvorlage 647 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP durch den Briefwechsel, mit dem das österreichische Zollzugeständnis für Froschschenkel zurückgenommen wird**

Die Bundesregierung hat in ihrer Sitzung am 14. Juli 1992 beschlossen, dem Nationalrat das Bilaterale Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik über bestimmte Vereinbarungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse und landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte samt Anhängen (647 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP) gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG zur verfassungsmäßigen Behandlung zuzuleiten.

REPUBLIC OF AUSTRIA  
Ministry for Economic Affairs

Vienna, 4 September 1992

Sir,

I have the honour to refer to the Bilateral Agreement in the form of an exchange of letters between the Republic of Austria and the Czech and Slovak Federal Republic concerning certain arrangements for agricultural and processed agricultural Products on 12 June 1992 and the following contacts which have taken place between the two contracting parties with a view to adjust the above mentioned Agreement.

During these contacts it was agreed that it would be appropriate, in the light of the experience gained, to withdraw the Austrian tariff concession on tariff item-No. 0208 20 — frogs legs — as originally contained in Annex I a of the Agreement.

I should be obliged if you would confirm that the Government of the Czech and Slovak Federal Republic is in agreement with the content of this letter.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

For the Government of the Republic of Austria:

**Josef Mayer**  
Director

René Vochyan  
Director  
Ministry of Foreign Trade  
Politických Vězdů 20  
11249 Prague 1

2

Zu 647 der Beilagen

FEDERÁLNÍ MINISTERSTVO  
ZAHŘANICNÍHO OBCHODU  
PRAHA

Prague, 25<sup>th</sup> September 1992

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"I have the honour to refer to the Bilateral Agreement in the form of an exchange of letters between the Republic of Austria and the Czech and Slovak Federal Republic concerning certain arrangements for agricultural and processed agricultural Products on 12 June 1992 and the following contacts which have taken place between the two contracting parties with a view to adjust the above mentioned Agreement.

During these contacts it was agreed that it would be appropriate, in the light of the experience gained, to withdraw the Austrian tariff concession on tariff item-No. 0208 — frogs legs — as originally contained in Annex I a of the Agreement.

I should be obliged if you would confirm that the Government of the Czech and Slovak Federal Republic is in agreement with the content of this letter.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration."

I have the honour to inform you that, after having consulted this adjustment with the Federal Ministry of Economy, Ministry of Agriculture of the Czech Republic and Ministry of Agriculture of the Slovak Republic the Federal Ministry of Foreign Trade is in agreement with the content of this letter.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

René Vochyan  
Director General

Josef Mayer  
Director  
Ministry for Economic Affairs  
Stubenring 1  
Vienna

(Übersetzung)

REPUBLIK ÖSTERREICH  
Bundesministerium für  
wirtschaftliche Angelegenheiten

Wien, am 4. September 1992

Sehr geehrter Herr!

Ich beehre mich auf das Bilaterale Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik über bestimmte Vereinbarungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse und landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte vom 12. Juni 1992 sowie die Kontakte, die zwischen den Vertragsparteien stattgefunden haben, um das obenerwähnte Abkommen anzupassen, Bezug zu nehmen.

Während dieser Kontakte wurde Einvernehmen darüber erzielt, daß es sich auf Grund der gewonnenen Erfahrungen als angebracht erweist, das österreichische Zollzugeständnis betreffend Unternummer 0208 20 — Froschschinken — des österreichischen Zollltarifs, wie es im Anhang I a des Abkommens enthalten ist, zurückzunehmen.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir die Zustimmung der Regierung der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik zum Inhalt dieses Schreibens bestätigen würden.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Für die Regierung der Republik Österreich:

Josef Mayer  
Ministerialrat

René Vochyan  
Direktor  
Außenhandelsministerium  
Politických Věží 20  
11249 Prag 1

## Zu 647 der Beilagen

3

BUNDESMINISTERIUM FÜR  
AUSSENHANDEL  
PRAG

Wien, am 25. September 1992

Sehr geehrter Herr!

Ich beehre mich, den Eingang Ihres heutigen Schreibens zu bestätigen, das wie folgt lautet:

„Ich beehre mich auf das Bilaterale Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik über bestimmte Vereinbarungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse und landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte vom 12. Juni 1992 sowie die Kontakte, die zwischen den Vertragsparteien stattgefunden haben, um das obenerwähnte Abkommen anzupassen, Bezug zu nehmen.

Während dieser Kontakte wurde Einvernehmen darüber erzielt, daß es sich auf Grund der gewonnenen Erfahrungen als angebracht erweist, das österreichische Zollzugeständnis betreffend Unternummer 0208 20 — Froschschinkel — des österreichischen Zolltarifs, wie es im Anhang I a des Abkommens enthalten ist, zurückzunehmen.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir die Zustimmung der Regierung der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik zum Inhalt dieses Schreibens bestätigen würden.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.“

Ich beehre mich Sie darüber in Kenntnis zu setzen, daß das Bundesministerium für Außenhandel nach Herstellung des Einvernehmens über diese Anpassungen mit dem Bundesministerium für Wirtschaft, dem Ministerium für Landwirtschaft der Tschechischen Republik und dem Ministerium für Landwirtschaft der Slowakischen Republik, mit dem Inhalt dieses Schreibens einverstanden ist.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

René Vochyan  
Direktor

Josef Mayer  
Ministerialrat  
Bundesministerium für  
wirtschaftliche Angelegenheiten  
Stubenring 1  
Wien